

MINISTER INFRASTRUKTURY  
 MINISTER OF INFRASTRUCTURE  
 ul. Chalubińskiego 4/6, PL-00-928 Warszawa

ZAWIADOMIENIE  
 COMMUNICATION

dotyczące: <sup>1)</sup>  
 concerning:



UDZIELENIA HOMOLOGACJI  
 APPROVAL GRANTED  
 ROZSZERZENIA HOMOLOGACJI  
 APPROVAL EXTENDED  
 ODMOWY HOMOLOGACJI  
 APPROVAL REFUSED  
 COFNIĘCIA HOMOLOGACJI  
 APPROVAL WITHDRAWN  
 OSTATECZNEGO ZANIECHANIA PRODUKCJI  
 PRODUCTION DEFINITELY DISCONTINUED



typu wyposażenia do zasilania gazem ciekłym (LPG) na podstawie Regulaminu nr 67 EKG ONZ.  
*of a type of LPG equipment pursuant to Regulation No. 67.*

Nr homologacji: **E20 67R-010903**  
 Approval No.:

1 Elementy wyposażenia do zasilania LPG: <sup>1)</sup>  
*LPG equipment considered:*

**Zbiornik typu G4-300.3,5 łącznie z zestawem osprzętu podłączonego do niego - jak podano w Dodatku 1 do niniejszego zawiadomienia.**

*Container of a type G4-300.3,5 including the configuration of accessories fitted to the container, as laid down in appendix 1 to this communication.*

Zawór ograniczający napełnienie do 80%

*80-percent stop valve*

Wskaźnik poziomu

*level indicator*

Nadciśnieniowy zawór bezpieczeństwa (zawór upustowy)

*pressure-relief valve (discharge valve)*

Nadciśnieniowe urządzenie bezpieczeństwa

*pressure-relief device*

Zdalnie sterowany zawór roboczy z zaworem ograniczającym wypływ

*remotely controlled service valve with excess flow valve*

Zawór wielofunkcyjny (wielozawór) łącznie z następującym osprzętem:

*multivalve, including the following accessories:*

Gazoszczelna obudowa

*gas-tight housing*

Elektryczne złącze zasilania (pompa/organ sterujący) <sup>1)</sup>

*power supply bushing (pump/actuators)*

Pompa paliwa  
*Fuel pump*  
 Parownik/regulator ciśnienia  
*Vaporizer/pressure regulator*  
 Zawór odcinający  
*Shut-off valve*  
 Zawór zwrotny  
*Non-return Valve*  
 Nadeśnieniowy zawór bezpieczeństwa przewodu gazowego  
*Gas tube pressure relief valve*  
 Złącze robocze  
*Service coupling*  
 Przewód giętki  
*Flexible hose*  
 Oddalony wlew paliwa  
*Remote filling unit*  
 Urządzenie wtrysku gazu lub wtryskiwacz  
*Gas injection device or injector*  
 Magistrala paliwowa  
*Fuel rail*  
 Urządzenie dawkujące gaz  
*Gas dosage unit*  
 Mieszalnik gazu  
*Gas mixing piece*  
 Elektroniczna jednostka sterująca  
*Electronic control unit*  
 Czujnik ciśnienia/temperatury  
*Pressure/temperature sensor*  
 Zespół filtra LPG  
*LPG filter unit*



- |   |   |  |
|---|---|--|
| 2 | Nazwa handlowa lub marka<br><i>Trade name or mark</i>   | <b>STAKO</b>   |
| 3 | Nazwa i adres wytwórcy<br><i>Manufacturer's name and address</i>  | STAKO Sp. J.<br>ul. Poznańska 54, PL-76-200 Słupsk   |
| 4 | Nazwa i adres przedstawiciela wytwórcy (o ile występuje)<br><i>If applicable, name and address of manufacturer's representative</i>                 | <b>nie dotyczy</b><br>N/A  |
| 5 | Data przedstawienia do homologacji:<br><i>Submitted for approval on:</i>  | <b>02.06.2008</b>  |
| 6 | Placówka techniczna odpowiedzialna za przeprowadzanie badań homologacyjnych:<br><i>Technical service responsible for conducting approval tests:</i> | <b>WYDZIAŁ TRANSPORTU<br/>POLITECHNIKI ŚLĄSKIEJ<br/>Ul. Krasińskiego 8,<br/>PL-40-019 Katowice</b> |
| 7 | Data sprawozdania wydanego przez tę placówkę:<br><i>Date of report issued by that service:</i>  | <b>27.06.2008</b>  |
| 8 | Numer sprawozdania wydanego przez tę placówkę:<br><i>Number of report issued by that service:</i>   | <b>U-698/RT 2/2008/4</b>   |

- 9 Homologacja: **udzielona/odmówiona/rozszerzona/cofnięta**<sup>17</sup>  
*Approval: granted/refused/extended/withdrawn*
- 10 Powód (Powody) rozszerzenia homologacji (o ile występują): **nie dotyczy**  
*Reason(s) of extension (if applicable): N/A*
- 11 Miejscowość: **PL 00-928 Warszawa**<sup>17</sup>  
*Place:*
- 12 Data: **2008-07-29**  
*Date:*
- 13 Podpis:  
*Signature:*

Złoty Most  
 MINISTER INFRASTRUKTURY  
 Bogdan Olszowski  
 Zastępca Dyrektora  
 Departamentu Transportu Kolejowego



- 14 Dokumenty załączone do wystąpienia o homologację lub jej rozszerzenie są dostępne na żądanie  
*The documents filed with application or extension of approval can be obtained upon request*
- Opis techniczny wraz z rysunkami  
*Technical description and drawings*
- Sprawozdanie z badań nr: **U-698/RT 2/2008/4**  
*Test report No.*

<sup>17</sup> Niepotrzebne skreślić  
*Strike out what does not apply*

Dodatek 1 (tylko zbiorniki)  
Appendix 1 (containers only)

1. Charakterystyki zbiorników ze zbiornika podstawowego (zestaw 00)  
*Container characteristics from the parent container (configuration 00)*

- (a) Nazwa handlowa lub marka: **STAKO**  
*Trade name or mark:*
- (b) Kształt: **specjalny, torosferyczny**  
*Shape: special, torospherical*
- (c) Materiał: **P310NB**  
*Material:*
- (d) Otwory: **Cztery otwory do zabudowy osprzętu rozdzielonego**  
*Openings: four openings for accessories*
- (e) Grubość ścianki: **3,5 mm**  
*Wall thickness mm*
- (f) Średnica (zbiorniki cylindryczne): **nie dotyczy**  
*Diameter (cylindrical container): N/A*
- (g) Wysokość (specjalny kształt zbiornika): **300 mm**  
*Height (special container shape):*
- (h) Powierzchnia zewnętrzna: ..... **13100 cm<sup>2</sup>**  
*External surface: cm<sup>2</sup>*
- (i) Zestaw osprzętu podłączonego do zbiornika: patrz Tabela 1  
*Configuration of accessories fitted to container: see table 1.*



Tabela 1 (Table 1)

I. p. No.	Dotyczy Item	Typ Type	Nr homologacji Approval No.	Nr rozszerzenia Extension No.
a	Zawór ograniczający napełnienie do 80 % <i>80 per cent stop Valve</i>	CEODEUX 70115	E8 67R 011328	2
b	Wskaźnik poziomu <i>Level indicato</i>	SCHRAMIFA LIVELLO	E4 67R 0193020	7
c	Nadciśnieniowy zawór bezpieczeństwa (zawór upustowy) <b>(w opcji)</b> <i>Pressure relief valve (discharge valve) (in option)</i>	CEODEUX 070770	E2 67R 0100010	—
d	Zdalnie sterowany zawór roboczy z zaworem ograniczającym wypływ <i>Remotely controlled service valve with excess valve</i>	VALTEK - 71 72 74	E4 67R 010043	—
e	Pompa paliwa <i>Fuel pump</i>	—	—	—
f	Zawór wielofunkcyjny (wielozawór) <i>Multi-valve</i>	—	—	—
g	Gazoszczelna obudowa <b>(w opcji)</b> <i>Gas-tight housing (in option)</i>	STAKO	E20 67R 010367	—
h	Elektryczne złącze zasilania (pompa/organ sterujący) <i>Power supply bushing (pump/actuators)</i>	—	—	—
i	Zawór zwrotny <i>Non return Valve</i>	—	—	—
j	Nadciśnieniowe urządzenie bezpieczeństwa <i>Pressure relief device</i>	—	—	—

2. Wykaz rodziny zbiorników  
List of the container family:

Tabela 2 (Table 2)

Lp. No.	Typ Type	Średnica/wysokość Diameter/Height [mm]	Pojemność Capacity [l]	Powierzchnia zewnątrzna External surface [cm <sup>2</sup> ]	Konfiguracja osprzętu [kody] 1/ Configuration of accessories [codes] 1/
01	G4-300.3.5	300	102	13100	

3. Wykaz możliwych zestawów osprzętu podłączonego do zbiornika.  
Lists of the possible configurations of accessories fitted to the container:

Tabela 3 (Table 3)

Lp. No.	Element wyposażenia Accessories	Typ Type	Nr homologacji Approval No.	Nr rozszerzenia Extension No.	Konfiguracja osprzętu* Config. of accessories*
a	Zawór ograniczający napłnienie do 80 % 80 per cent stop valve	CEODEUX 70115	E8 67R 011328	2	00
b	Wskaźnik poziomu Level indicator	SCHRAMIFA LIVELLO	E4 67R 0193020	7, 10	
c	Nadciśnieniowy zawór bezpieczeństwa (zawór upustowy) Pressure relief valve (discharge valve) (w opcji) (in option)	CEODEUX 070770	E2 67R 0100010	----	
d	Zdalnie sterowany zawór roboczy z zaworem ograniczającym wypływ Remotely controlled service valve with excess valve	VALTEK - 71 72 74 <sup>1)</sup>	E4 67R 010043	----	
e	Gazoszczelna obudowa Gas-tight housing (w opcji) (in option)	STAKO <sup>2)</sup>	E20 67R 010367	----	

Uwaga (Remark):

1) Dopuszcza się alternatywną zabudowę zdalnie sterowanego zaworu roboczego z zaworem ograniczającym wypływ:

The following remotely controlled service valve with excess valve can be alternatively mounted:

- CEODEUX 071305, 071310 nr homologacji (approval No.) E8 67R 011330
- MED Typ 82 nr homologacji (approval No.) E8 67R 012951
- OMB Typ B3 nr homologacji (approval No.) E8 67R 014449

2) Dopuszcza się alternatywną zabudowę następującej gazoszczelnej obudowy:

The following gas-tight housing can be alternatively mounted:

- DEL-al (typeD) nr homologacji (approval No.) E4 67R 010103